



# 三藩市總教區 聖馬爾谷堂區通訊



二〇二四年一月、二月及三月

325 Marine View Ave, Belmont, CA 94002, U.S.A Tel: (415)706-6562

No. 126

## 編者的話

### 龍年的宏願

一個國家能否興盛，政府的領導，內閣成員週密的施政綱領，以及國民所能接受的教育及傳統文化有着息息相關的聯繫。教育及文化是一個國家的「國魂」，世界上絕大多數的國家都靠自己的文化去建國，並且將優良的傳統一代一代傳下去，一個國家文化最深及最重要的部份就是國民所採取的價值觀，以及他們所接納的是非善惡的標準。

基督宗教所提到及堅信這個降生成人蟄居在納匝肋家庭三十年的耶穌，祂一開始傳教便對祂的門徒們清

晰地說明自己的價值觀—捨棄一切，愛人及愛仇人。聖保祿宗徒至斐理伯人書第四章四至六節指出，若人心裏思念着美善，朝向聖神之路，並持守個人的操守，日後便不會在面對天主時，令自己感到失望，蒙羞及憐愛。

天國，不是一個靜態的目標，人要進入天國是一個過程，是要努力、主動、勉力去做、學習基督那份空虛自己、降生成人、服務人群、這真光要求人一生不斷逾越、死於自我、不斷個人皈依及提昇，天國能否下降人間是在於人是否肯同天主合作，個人要一生突破自己的疆界及束縛，真正地越之又越，才能方見青天。這「真光」推迫人每時每刻望着天主，信從祂的旨意，仰賴祂的指引不斷地逾越個人的藩籬，同中國新年我們慶祝別人的詞彙一個「更」字有關，更好、更進步、更健康、更要求我們個人在龍年開始之際，做人要有：

更高尚的美德

更有內在行善及成聖的動機

更專心服務天主教會及家庭

更喜樂灑脫

更愛主及愛人

正如靈修大師 Thomas Morton 所述：  
愛上天主是所有愛情中最偉大的愛情，  
尋找天主是人類探險中最大的探險；  
尋獲天主是人類成就中最偉大的成就。

願降生成人的真光，在新的一年開始之際（龍年），  
照亮我們的心目，使我們更認清祂在我們心中的呼召，  
去成就祂的旨意，亞孟

你們的僕人

李定豪神父

2023 年 12 月 8 日

聖母無染原罪月



MEMBER SINCE 1989

**PAUL N. Poon, MS, EA, CFP**

**Certified Financial Planner**

**347 Gellert Blvd, Suite J,  
Daly City, CA 94015.**

**BUS: (650) 992 - 6800 Fax: (650) 992-3800**

**POONCORP@ATT.NET**

**15 - 22nd Avenue, San Mateo, CA 94403.**

**By Appointment :( 650) 315-8300**

**Sat. 2:00pm – 6:00PM & Sun. Noon Time**

# In God we trust

榮

有一位香港朋友，給我分享他的細心觀察。他說：在太子道我們有建築宏偉的聖德肋撒天主堂，在附近的街道，即窩打老道，亞皆老街，有幾間基督堂（教會）。因為附近泊車困難，許多教友都會使用公共汽車（巴士）或者步行到聖堂參與彌撒或者「聚會」。在主日（禮拜日）接近中午時分，在這幾條街道上，不難見到不少去參與感恩祭的兄弟姊妹，或完成《聚會》的教友。他說：要分辨誰是天主教教友或是基督教教會信眾是非常容易的。天主教教友衣著隨便，兩手空空，或者只拿着「公教報」拍下、拍下、慢慢的步行回家去；而基督教教會信眾，穿着西服，酷熱天時還結領帶，頭向下，手持「聖經」虔誠地步行回家。

當我將這觀察故事，與一位基督徒分享時，他竟然非常感嘆地說：許多人信了「基督」接受了「聖經」知道「聖經」是神（天主）的話語。可惜許多「基督徒」只選擇了他喜歡其中的章節，選擇性地遵守他所喜歡的指導，仍然是我行我素。他說（創 18：25）提到審判，（依 3：13）清楚地說明「上主要站起來審判，立着審判他的

百姓」。換句話說：我們要努力做義人，不做惡人，因為每人都要受到審判。雖然「在我虛度的歲月內...，義人在正義中喪亡，惡人在邪惡中反而長壽。」（訓 7: 15）什麼是義，什麼是惡，連撒落滿這位大智慧的人也這樣說：「在空虛，消逝如影的人生少數歲月內，有誰知道什麼事對人有益，又有誰能給人指示，他身後在太陽下要發生什麼事？」（訓 6: 12）

近年，數據（data）成為流行語，是否數據可以支持我們離棄「聖經」的教導呢？美國是一個信奉基督神（God）的國家每天都在鈔票內向民眾提醒着（In God We Trust）；但近年來許多的立法者都漠視神（天主）的旨意（例子隨手可拾），口口聲聲說「人權」，但「人權」是否是天主所說的「人權」呢？

和大家再分享聖詠（98：9）「祂要以正義審判普世人群，祂要以公平治理天下萬民。」又聖詠（7：17）「他的凶惡必反轉到自己頭上，他的橫暴必降落在自己頂上。」他日的審判將表露無遺！

所以我們基督徒除了欣賞「基督」外，還需要努力嘗試去跟隨「基督」，在生活中表現出我是「天主的子民」！「基督的使者」。

# 你想你的孩子優雅嗎？

## 王師奶

文章標題怪怪咁，有點不自然，一時又想不出更好的，姑以名之。這種感覺藏在心中有一段時間，最先引發是螢光幕的網球比賽。以前網球比賽的觀眾好斯文，觀眾屏息靜氣觀賞，看到精彩處鼓掌致意，偶然有觀眾情不自禁輕聲喝采，球証會叫保持肅靜，於是球賽又在靜默無聲中優雅地進行。這是很久以的事了，現在網球場的觀眾雖不致喧聲震天，但叫囂聲此起彼落，球証的勸喻不會有效果。巴黎如是，澳洲如是，紐約更如是，只有英國的溫布頓好些，英國人始終比較內斂，從國際性網球比賽看起，世界已不再優雅。

除了球賽，最明顯的是電影。翻看五、六十年代的西片如〈亂世佳人〉、〈碧血長天〉、甚至牛仔片〈龍城殲霸戰〉，對白乾淨得比漂白更漂白，市井俚語都欠奉，那是優雅的年代。即使本地粵語片，雖被譏為粗製濫造的「七日鮮」，主題純正不在講，對白絕對斯文，那是優雅的年代。今時今日有些影片對白固然粗鄙，穢語如黃河缺堤，世界已沒有優雅。相比之下，國內的影片似乎斯文得多。

理論上讀書人談吐應該斯文些，措辭用語相對雅緻些，理論雖如此，事實卻不如是。小婦人親耳聽過一些名滿士林的所謂學者私底下滿口穢語，其流暢自然遠勝九龍城街市的賣魚勝和豬肉榮；中環精英雲集的一流食肆午膳時，煌然的西裝與粗口爭輝，優雅的環境與客人的品質並不配合。不談鱷魚潭表裡不一的鱷魚群，講回大學堂的學者，最近前科大教授雷鼎鳴不用「召妓」兩字，而用低俗得多的「XX」代替(這兩字小婦人不敢寫，否則家教甚嚴的老爹會髒到脫離父女關係)，並堅持這是常用語。說到底，人的質素和觀念已庸俗化。又2015年8月左右，前中大校長劉遵義批評衝入港大校委會的學生是「被寵壞的小混蛋」。小混蛋是罵人語，是市井之語，是下三濫白相人的低級語，不應出於堂堂大學校長之口，這說明甚麼？告訴我們社會已失去優雅。蛋字本身有原罪，貶人的話很多與蛋字有關，如「壞蛋」、「臭蛋」、「滾蛋」，當然包括「混蛋」，甚至二次大戰後譏諷人的Egghead(蛋頭)都不是好東西。老舍在他的〈柳屯的〉就有「那個老頭子混蛋哪」，冰心也寫過「什麼批評家，是一群混蛋」。王師奶這樣絮絮叨叨，雞啄唔斷，無非說明「混蛋」是粗俗的詞語，好多人不單行為不優雅，連大名鼎鼎的學者也與優雅絕緣。劉遵義校長衝口而出的「小混蛋」也許出於教訓之意，

但終究有失身分。其時有一專欄作家罵劉遵義是「老混蛋」，也是有失斯文，連筆耕的人也沒有優雅的意識。

作為一個家長，誰不希望自己兒女溫文有禮，舉止優雅，吐屬斯文，但處此「混蛋之都」，何能出污泥而不染？有人話移民喇，第一，唔係人人可以有條件移民；第二，不再優雅是世界性，外國的月亮也不一定更大更圓，只是褪色的程度可能沒有香港那麼嚴重。香港地小人眾，磨擦和爭執機會多，氣壓低，空間小，天氣變幻無常，生活擔子重，令人容易扯火，保持紳士淑女的優雅不易。唯一可做的是父母樹立好榜樣，身教、身教、身教。做人父母好艱難呀！



**PAUL N. Poon, MS, EA, CFP**  
**Certified Financial Planner**  
**347 Gellert Blvd, Suite J,**  
**Daly City, CA 94015.**  
**BUS: (650) 992 - 6800 Fax: (650) 992-3800**  
**POONCORP@ATT.NET**  
**15 - 22nd Avenue, San Mateo, CA 94403.**  
**By Appointment :( 650) 315-8300**  
**Sat. 2:00pm - 6:00PM & Sun. Noon Time**



## 四旬期與新年

多明我神父

天主教會每年的四旬期時常與中國的農曆新年在同一時間內慶祝，為不少教外人，特別是慕道的兄弟姊妹（即 2023 年三月三十日復活前夕領洗的兄弟姊妹）或每主日參與感恩祭的「主日教友」感到疑惑及迷惘，兼無所適從。他們一方既要持守中國文化傳統慶祝新年，吃喝狂歡，品嚐中國佳餚美味食物；而在另一方面又要遵守教規克己齋戒，清心寡慾及培德養性，他們內心有一點進退兩難及矛盾感，筆者希望透過這篇幅能與大家分享，俾能在四旬慶節與新春來臨之際，來一整合，期盼天主在恩寵及關愛恩上加恩，使我們滿渥真知灼見。其實，四旬期是整個教會「慕道」、「更新」準備逾越的歡欣時期，因為「慕道者」正加緊準備接受入門聖事，他們在四旬期透過堂區及教區的考核傅油禮，甄選禮，準備入教聖事（聖洗、堅振及聖體），而為我們已領洗的兄弟姊妹，則在這四十天內，重溫他們的洗禮經驗，全體信友舉行祈禱，仁愛苦工，並以悔改、補續，洗心革面及修和的精神重新去經歷主的逾越奧蹟及我們個人的每一天逾越。因此，正確的「四旬

期」精神是以歡欣及雀躍的精神，積極的為慕道者祈禱、研經、參與更新信仰課程及各種熱心敬禮，去迎接主在我們身上的再度逾越。

如果我們能掌握及強化四旬期的真正精神，縱然「四旬期」遇到了農曆新年時期，也不會引起我們個人內在信仰、家庭、社會及教會的不協調，因為新年春節的家庭團圓，迎新、納福及中國文化中在新年的諺語：「一年之計在於春，一日之計在於晨，一生之計在於勤，一家之計在於和」同樣懷有積極，更新之意，與四旬期更新精神有異曲同工之妙。

在四旬期內我們該效法以下三位人士：

（一）梅瑟在西乃山上四十晝夜不吃不喝，為領取天主的十誡聖訓。

（二）古經上敘述厄利亞先知，徒步四十天往天主聖山曷勒布，為能取得拯救以色列整個民族的綸音。

（三）我們的主耶穌基督在曠野四十天嚴齋克己，以上主為話語去粉碎魔鬼的計劃，我們該以此為鑒，不單以言，更該以行為及行善的生活，在這四旬期內，革除我們內在的邪惡毒素，好能以純潔的心靈獻上我們真誠的無酵餅。

教宗方濟各以及二零二三年十月的主教會議，激勵各位教友共議同行，釐定教區及堂區牧民路向，而三藩市總教區為配合美國主教團建議，用三年時間重溫感恩祭及聖體聖事與我們的關係，使我們的心智及精神融化入生活中，就是要我們與大地萬物及個人重修舊好，更希望我們每日不斷「做新人，正所謂苟日新，日日新」，這份更新的心態，正是農曆新年主的神正要更新大地的要旨。

十二生肖中的龍，正是帶動我們向前行的動物，這龍帶動我們每天向前行，並具龍精虎猛，機智過人，行動自如，為能賺取天主在耶穌基督身上召選我們分享天上的償報。

將臨期四—信賴天主，困難可解

李定豪神父

2023年只剩下十多天便過去，隨之而來的就是2024年，人類便踏上另一年的光景，走向新的紀元。我們有幸能生活在此刻，及見證這新紀元臨在於我們身上，這正是我們的一份新挑戰，在我

們整個人類生命的歷史過程中，包括個人和團體，就是一部奮鬥史，一部努力克服個人障礙，天災橫禍，戰亂四楚，團體及社會所面對各種問題的生命史書。事實上，人的生命也只不過是一個每日在戰勝痛苦和從困難中逐漸助人前進和成長的過程。

有一些痛苦和困難是來自身體內外的訊號，例如：當你生病時，為了保存生命，醫生會解釋和提議病人或親友做某類手術，決定性的這刻是非常痛苦的事，因為病人需要面對手術後所帶來的後果，如身體上即時出現的缺陷，他／她個人要如何去面對呢？另外有些痛苦來自個人和團體，在個人方面，有些人的性格及個性甚難與人交談和與人建立深厚的友誼，因此，他／她需上某類課程，例如：心理輔導，人格整合或小組動力的課程或醫院牧靈課程，使他／她能衝出個人的小圈子，頓悟人生奧秘，才能釋放自己，唯有這樣，人才能尋回自我。在團體方面，有些痛苦是由於人不肯放棄個人成見，主張及理想，而使到別人蒙受不少心理上和身必上的痛苦。瑪竇福音第一章 18 — 24 節提到聖母瑪利亞就在當時猶太團體傳統下，受著當時團體及左鄰右里的閒言閒語；她蒙受了許多屈辱，被人嗤笑及唾棄的其中一位表表者，但她那份忍耐、沉默和受辱給我們立下

了榜樣，使我們仿效她，更加依靠天主，戰勝人世間的困境。今日她賺取了天上的榮冠，萬世萬代的人都要稱她為有福。

如果我們細查聖經，發現對瑪利亞個人的事能知道的不多。在瑪竇及路加福音的前幾章，瑪利亞只出現在有關耶穌童年的敘述中。但這幾章深深地影響萬世萬代的人，因為她肯與天主合作，願意在困境之中承行父的旨意，為人類帶來得救的真光——耶穌基督。她更相信上主傳示給她的話（路 1:45），她把整個生命都交到天主手裏。甚至在天使的報訊中，在她看來是一件十分奇怪和不可理解的事情，但她也接受了，「上主的婢女，願照你的話成就於我吧」（路 1:38）。

其實，在人生命歷程中，無論你結婚或未結婚、獨身或作修道的人，甚至你是一個單親父母，只要你肯為下一代，為你的兄弟姐妹、朋友、社團和堂區，將自己的未來和幸福完全交在天主手中，你才能領悟承行天主旨意是什麼的一回事。試舉幾個例子作為我們在慶祝將臨期最末主日時的一點反省，希望能藉此幫助堂區、家庭和個人在靈性及人格方面上的整合：

（一）個人上一生命或事業的成敗得失，固然受很多外在的因素影響，但是，最主要的決定性因素還是在於自己，自己有沒有依賴天主，盡

自己的力量去做，並且我們必須學習聖母那份德表及捨棄自己的成見，這一份才是我們靈性成長的因素，更是支撐我們在遇到困厄時的一份力量及護盾。

（二）家庭上一——我相信每一個人每日都要為口奔馳，為照顧家庭，培育下一代而奉獻你的一切，但很多人特別是父母只是在金錢及物質上提供下一代之所需，而從來沒有親身去接觸、了解和體驗你的子女、丈夫或妻子的感受，垂詢他們生活的狀況，因此有些家庭未必經驗主與人同在那份喜樂；有時，有些家庭成員在家中更是每日鬥爭得死去活來，痛苦萬分，好像在他們家庭中經驗不到這救恩實效，有些人未能在家庭生活中捕捉及領悟到天主聖言如何落實在他們身上，原因是他們全心全意奉獻上主的心不足。

（三）知恩圖報——我相信在聖誕前，我們收到不少來自親友的賀咭、禮物；在農曆新年時，中國人有饋贈糖果、餅乾、冬菇、鮑魚、海味等與親友的傳統習慣。我們要時常懂得去回禮，來表示衷心的謝意；這種禮上往來，知恩圖報的經驗，會否幫助我們也用以愛還愛的心，去回報天父這份大禮呢？知恩圖報是基督徒應有的表現。聖母瑪利亞在領報時承行主旨的精神，是知恩圖報最深的表達。

聖母回答天使這一句，「這怎麼可能呢？」是她因為了解自己的處境，但當她明白上主的聖意時，她就甘心情願接納上主的邀請，並一生努力不懈地在生活中去踐行出來。試回顧一下在我們的信仰生活裏，在家庭及個人成長中，要面對事情時，「這怎麼可能呢？」這一句說話，也常掛在我們的唇邊，我們不想去嘗試，我們亦不想去面對困難和挑戰，而更可惜的就是我們常用它作為我們逃避責任，及不去承行主旨的藉口！

我們要知道，對天主來說，沒有一件事是不可能的。聖母的一生，深深體會到這幾句說話的真諦，在任何時間、任何情況下，當她知道是上主的聖意時，她必排除萬難，勇往直前去承行主的旨意。我們在信仰及生活中，當面對困難時，我們有沒有那份勇敢和決意，全心信賴天主，去參與上主為我們所準備了的救恩工程。

## 強化生活智慧

## 牧者之歌

關傑棠

學校側重知識傳遞，社會則教我們學做人道理。香港彈丸之地，人際關係緊張在所難免。你怕與人交往，想做個宅男宅女也不容易；因為居住環

境擠迫。友人在紐西蘭念心理輔導學，大家都認為那兒是人間天堂，人少羊多，怎會有心理壓力；殊不知他的答案完全是兩碼子的事。問題就出在人少的原故！人非草木，是群居動物，人際互動非常重要。許多紐人就是生活得太靜，缺乏健康適量的社交生活，結果情緒出了亂子。人類這麼叫人費解，常說寂寞是「無聲殺手」，聽落又很有道理.....

這天我在港島某大酒店中餐廳晚飯，這兒的裝飾佈置給人優雅寧靜的感覺，很享受。怎知席間鄰桌來了幾位食客，氣氛立刻改變；因為其中一人說起話來聲如洪鐘，叫全場人都聽到他說話內容，令同席感到尷尬，又令旁人側目，其中一人立刻跟店長溝通，結局是把這枱客人遷入最遠的獨立房間。愚見是那個「大聲公」男人一是耳聾，不然就是情緒出了問題；觀察其他朋友的反應是對他非常友善，差不多是笑著擁他過枱。我欣賞經理的變通和快速行動，換了個死守規矩的人，那局勢就糟糕了。既破壞酒店的形象，又騷擾其他人客。這是雙贏局面，我立刻當面讚揚了店長，感謝了他的安排，這便是生活智慧。

教會生活也往往考驗我們牧者的智慧，就拿「白事」葬禮為例，如果去世教友是熱心的，個



個星期日都有上教堂，那喪禮就容易辦了。然而許多人領洗多年，連 CEO(Christmas & Easter Only)也不合格，加上家人亦不積極，有些連家人也不是教友，那幫助他們辦後事的牧者便得加倍小心。這兒教會規矩有居住地域論，有領洗地點論，有心儀堂區論等。家屬去問聖堂尋找協助安排禮儀和簽發准葬證明書便頓成疑問。不要忘記，老人家多在晚年入住安老院舍，與原屬堂區拉不上關係，遇上一位按本子辦事的神職，亡者家人分分鐘淪為人球，求助無門。牧者要多點寬容、多點智慧……。

現今社會，婚前性行為普遍，不少申請在教堂結婚的新人都需要接受婚前輔導講座和由堂區神父或執事負責的婚前查詢，這刻已經到了結婚的最後階段，就算年青人做錯了、觸犯了教規，牧者都應該慈祥對待；因為男女雙方的情緒是波動、敏感和容易受傷的。曾經有鐸友在婚查時語氣重了些，直斥對方不是：（一）不應有婚前性行為。（二）不應懷了孕才趕著結婚。坦白說，這刻不是倫理審判大會，而是要趁機會教導我們的年青人對愛情真義的認識及肯定他／她們對生命的尊重；這樣日後才好辦事嘛。可惜不少聚會以尷尬和忿怒收場，給公教伴侶留下他日給非公教配偶攻擊的借口……。

# 逃避非善法，面對是修行

牧者之歌

關傑棠

這是著名漫畫家「阿虫」的精句，用在今天的香港非常切題。這個夏天，自然災害頻煩，超強颱風，超大黑雨，沖出了香港人積壓多年的陋習。大英帝國一路推行的「普通法」世界聞名，法律文字組織和結構都是上佳作品，既照顧到「法律面前人人平等」的理念，亦不失「法律不外人情」的體驗。有些案件判刑時引用「緩刑」的做法道出了上述人文精神.....基於國情需要，連中央政府都認同香港要繼續沿用普通法去面對世界。

好，這邊廂又讓我們看看祖國的法律，查「大陸法」與「普通法」的基本分野在於前者假定你有犯了法，被告要向法官證明自己無罪無辜。後者則假設被告無罪，要由控方拿出證據來指控被告。坦白說，世上沒有十全十美的制度，都總會出現審訊不公或者判罪過輕過重的缺陷。然而在國民教育水平未達標前，強行推展西方的政治模式和法制，只會出現三不像的亂局。

英國人統治香港一百五十多年，法制推行著力亦見成果；然而對他們來說最重要的核心價值「民主」精神則在殖民地年代施政期間欠奉。什麼一人一票免問，直到末代港督彭定康撤退前才大加宣揚「民主」制度的優越性，認為是抗衡中國共產黨的最佳法寶，殊不知事與願違，加速了香港回歸。

香港人懂得尊重民主政制嗎？答案是不。立法會開會的亂局，民主派逢中必反，親中派則毫無理性地支持政府，奉承中央；會議廳變成戰場。其實二零一四年黃雨傘運動及一九年社會運動演發出來的黑暴勢力早已準備就緒，他們要感謝特首林鄭為了替受害女性討回公道，雖則其志可嘉，但「引渡逃犯」這案例卻提供了引爆計時炸彈的契機，一發不可收拾。香港彈丸之地，一個小小花園道的美國領事館，竟然可以容納千多名員工，內裡乾坤，叫人費解；中央又怎肯坐視不理！

其實香港局勢已漸趨明朗。不想給中國政府管治的已經移了民，去了外國；這兒我們由衷祝福他們的新生活。留在香港的可以粗分為兩類，一是自願留下，對香港有信心，並希望可以為祖國貢獻的大不乏人；這是中國人身份認同的結果。

正所謂「同枱吃飯，各自修行」，不要以為愛國屬於長者前輩的專利，我認識不少年青人，出奇地關心自己國家的命運，兼且在學問功夫上努力鑽研中國文化。當然愛國並不同愛黨腦子裏的思想鬥爭仍然存在，這回就得看黨爭不爭氣，肯不肯虛心接納人民批評聲音了。

至於那些因各種原因要留港生活的人士，而心底又不甘願的，就得注意自己的心理健康了。天天活得不暢順，日日感到政治有壓力的人，遲早身體會出毛病。香港人有點精神分裂。論政治意識型態，許多人「反共」；但一落實到經濟生活，大家又「親共」起來。君不見每逢週末，香港同胞北上消費，就算移了民，一樣大力支持「淘寶」商業行為。最後與全球香港人共勉，少批評，多做實事，對已經回歸中國的香港將是祝福……。

## 只是一句話——後語

榮

第 125 期和大家分享小小的觀察，有讀者希望我說多一點點，無謂要大家去猜。

護士對病者家人的訊息嚴格來說，應該多一點解釋，因為家人都一般「想多了」。「To say Goodbye」可能是西方文化，但在家人聽來，好像護士有一些隱瞞。下意識感覺病人情況不是那麼簡單，有機會要說「Goodbye」呢！其實東方或西方對「死」字或者是「分離」都有很敏感的忌諱。例如用「走了」、「歸去」代替了「死」字。西方文化何嘗不是：用「Passed Away」、「Expired」、「Gone」代替了「Died」。

《說文》解釋：死，人所離也；段注云：人盡曰死...形體與靈魂相離。從舊約與新約基督信徒明白及接受逾越的奧蹟，格後五：八「為與基督一同復活，我們必須與基督一同死亡；我們必須「出離肉身，與主同住」。既然如此，生離死別何須太顧慮呢！

「What's the Problem？」一句話所引起的後遺症，我再有機會向當事人了解一二。他說：早期的香港機構往往是在人手不足的情況下去管理龐大的工作範圍。他承認：他當時是為了趕時間，希望盡快去完成他要巡視名下所有的服務站，所以沒有態度溫和地和下屬耐性地傾談，一個電插壞了，容易修理，又不是大工程，只覺得盡快安排技工去修理，就完全解決了問題，沒有什麼大不了的。當時他用英語問，是翻譯自己腦海裏的

「有什麼不妥？」的意思。他亦承認，當時只顧着望電插，沒有「眼望眼」地去與下屬交談。加上筆者懷疑他當時的聲浪，發音是否輕聲和溫柔？只有他和他的下屬最了解。是後，他的下屬覺得不被尊重，深深不忿，而去向上司投訴了。語言的隔膜或者不是用接收者的文化背景而演繹，將簡單的小事變成複雜。今天，他獲得一個感慨！不期然使我再看看第八誡的訓導：「人有其尊嚴，因他們是人...」（2467）所以我們做主管的，必須要當下屬是「人」。又「人如果不能互相信任...就不可能共同生活。」（2469）（《天主教教理》香港公教真理學會出版 561 頁）

## 政治家的風骨

盧鋼鏘

英國人政治手腕高是不爭的事實，但從政的人品質和自我要求嚴格也令人敬重。一九五七年艾登爵士因蘇彝士運河辭職，麥美倫接任首相，他一頭白髮襯上高瘦身軀，是一位典型的英國紳士。他在任政績並非十分卓越，但政治責任感強烈，

他因國防大臣華德事件而自行辭職，這種政治問責的良心，突顯英國政治人物的高風，舉世無匹。高官厚祿令人戀棧，名與利從來都是人生兩道枷鎖，能夠將政治責任感凌駕個人榮辱之上，非輕容易。

權與責是相對的，有權一定有責，因為你有權力決定事情的處理方法，成敗當然由你負責。如果你手中無權，一切不能由你取捨，要你單獨負起失敗責任也是不公平的。每一個工作崗位都要交代的，作為一個教師，你的工作要向學校交代，向家長交代；作為一個學生你要向老師交代，向父母交代；作為一個清道夫，你要向主管交代，向市民交代。即使你不須向實體的人和物負責，你也要向自己的良心負責。

香港特區政府推行高官問責制，分為三司十一局，各自在自己範疇負責，結構雖略嫌重疊，但意念仍是好的。可是問責制推行後，反給人問責意識薄弱的感覺。現在再重覆列舉沒有問責精神的事例似有揭瘡疤之嫌，但當日教統局長李國章先生不肯因非典型肺炎停課，但兩日後又強制所

有學校停課，電台訪問窮追猛打轉軟原因，李局長三番四次說這是「集體決定」。也許是筆者敏感，李局長三番四次的說「集體決定」，亦即隱喻非其本人原意。我們不理會停課或不停課的對與錯，但「集體決定」肯定與問責精神衝突。三司十一局各有專責，各有在該範疇的專業知識，提出意見時會維護本身範圍的利益，「集體決定」可能令該負責局長不能依本身專業意見作出正確決定，如果犯了無可饒恕的決策，要問責是不公平的。我們一介草民，不知特區問責制真正運行情況，但願局長有真正權力，不受其他局長或司長甚或特首所影響，否則問責制徒具虛名，局長有苦自己知。

文首麥美倫的政治風骨與問責精神，堪供本港政府領導層參考，要問責制獲取市民信任，司、局長們犯錯後不是一聲道歉了事，而是掛冠下台。麥美倫首相的政治承擔行動，足為所有高級官員楷模。麥美倫辭職後兩天排隊輪候公共汽車到麥美倫出版社上班，這種廉樸行為，在東方社會簡直是〈天方夜談〉，不可想像。



# 我過零丁洋

真心

首先，請大家細心閱讀這首詩：

過零丁洋	南宋 文天祥
辛苦遭逢起一經	干戈寥落四周星
山河破碎風飄絮	身世浮沉雨打萍
惶恐灘頭說惶恐	零丁洋裏歎零丁
人生自古誰無死	留取丹心照汗青

零丁洋大概在珠江出口處（廣東省南部）北面是東莞，東面有香港，西面是澳門，形成一個三角形的珠江水道，從前叫伶仃洋，在中國南宋時候，一個曾發生悲壯歷史的地方。簡單的說與南宋三傑文天祥、張世杰和陸秀夫有關。（據說張世杰及陸秀夫背着小皇帝宋帝昺，後來就在這區域叫崖山的地方跳海而死；宋朝滅亡。）

文天祥當時是丞相也是將領，元朝以為爭取到他就多了萬萬精兵，也作為宋末高官投效元朝的好棋子和榜樣，於是用盡一切方法甚至高官厚祿都不得要領，只得到文天祥說：「吾不能捍父母，

乃教人叛父母，可乎？」意思是他不能保衛生養自己的祖國，更不可能教人背叛父母之邦。

元帥張弘范更要文天祥修書迫降張世杰與陸秀夫，他遞過紙筆迫逼着他。文天祥當時是俘虜也無可奈何，但為了表明自己的高尚節氣及愛國情操，毅然接過紙筆就寫下以上這首名垂千古的詩，張弘范看後沉吟良久說：「好人、好詩，」後來元世祖忽必烈下令處死文天祥，行刑前他向圍觀的人問何處是南方，當時他在天都（今之北京），南方是故國的方向，就向南方端正跪拜後從容赴死！

800 多年前的「伶仃洋」今天已是個大灣區繁忙的交通水道。幾年前已建成令外國人驚嘆的世界奇景「港珠澳大橋」，我曾乘車匆匆走過一次，那時仍未記起這段悲壯的歷史。最近我又一次恭臨，卻是真真實實的乘船走過，由遠而近惦量它的雄姿！

「叮」的一聲「惶恐灘頭說惶恐，零丁洋裏歎零丁」突然在腦際徘徊。啊！文天祥是因他已被俘，不再能守好國土復國而惶恐；也因家已破（老母親被俘、妻妾被囚禁、長子又因戰亂而死去。），自己孑然一身被羈留在船上感覺十分孤單呀！至於最後兩句更是震古爍今，振聵發聵，難怪有前輩說：是文天祥的明志詩，對現今中國

人（中華民族）的愛國精神起了不可磨滅的燈塔作用！

## 簡單到極的道理                      牧者之歌

關傑棠

什麼道理？解決住房太貴的問題。N年前我已經在「漁夫集」提過政府，要向星加坡學習；首先幫助普通平民老百姓搬上那些由政府營運的「組屋」（廉租屋），而且是要符合人性尊嚴那類。再問，何謂符合人性尊嚴？答案是看看我們香港的「劏房戶」你便會明白。租金貴過豪宅，香港人每月賺的錢用來應付租金和供樓的使費，完全不合其他生活開支的比例。難怪大部份香港人都成了「樓奴」！疫情間，「善心」業主不加反減，「貪心」業主一毛不拔。

解決了這個基本民生難題，人民才會放心出來消費，經濟才能攪活。這刻政府便可讓富有人家投資富人地產，讓他們再富起來；而基本分野是：你不把市場建屋的需求，跟一般市民的經濟能力掛鉤；因為這是不道德的行為。人本性貪婪，用

祖國術語形容是房子只住不炒。然而在自由經濟的資本主義社會，用房子作賺錢捷徑的誘惑實在太大了，連富中國特色的社會主義祖國也掉進這個陷阱。做生意賺錢天經地義，不然你可轉為非牟利機構服務弱勢社群了。

坦白說，做生意都有分正當商人或奸商，怎樣賺錢都有個底線，我們不能把別人的血汗建築在自己的財富上；香港房地產的畸型發展便是最佳佐證。不必把箭頭指向地產商，其實我們大家都是罪人；因為這是供求引發出來的扭曲現象。有人以炒樓作為正職，那樓宇的需求必然暴增，越多人買樓賣樓，邊際利潤一定擴大，那麼樓價必然攀升，升到一個普通市民沒有能力購買的地步；加上利率高企，難怪我們的年青一代唯有望樓興歎，就算父母介入，也幫不來，怨聲載道在所難免……。

祖先種好樹，子孫享美果；前人種壞樹，後人只有惡果可吃。上述道理在香港「住」的問題上最明顯不過。今天香港政府口口聲聲要攪活經濟，就必須正視下邊的真實故事。我有位親戚，未搬上公屋前，一家四口住私人房子，月租一萬八千元。足足挨了七、八年貴租才成功上樓。一旦搬入公屋，生活立刻起了驚人變化。他告訴我從此每月只需交二千多租金便成，經濟立刻充裕起來，出外消費玩樂比從前爽手得多了。

香港不是缺地到要趕快興建人工島來舒緩困局，而是收地過程受太多法律框架限制，動彈不得。再加上前英殖民地政府為了安撫新界原居民，給了他們太多土地優惠，要覓地建公屋時便遇上不少障礙。人是自私的，既得利益者難言放下小我，為大我犧牲。像近日僭建風波，「打得」如林鄭特首，殺入圍村後一樣無功而退。無他，村民惡過她！有見及此，那邊廂的「紅山半島」富人又作反起來，紛紛大興土木；最終政府只能拿弱勢者出氣，叫我們升斗小市民當災.....。

## **Spend Less with These 5 Money Tips**

**Paul Poon**

### Spend Less with These 5 Money Tips

Government data shows that record inflation from the last few years started to slow down throughout 2023, but much of the damage has already been done. Every bill we pay and purchase we make costs more now, from insurance to clothing, and groceries to household supplies. Here are some tips to spend less to help offset the effect from these now permanently higher prices.

Pay down high-interest debt. You can start spending less money today by paying down high-interest debt. Data

from the Federal Reserve shows people who don't pay off their credit card balance each month pay an average interest rate of 22.16%. For a monthly credit card payment of \$75, this interest expense costs you \$17 a month, or just over \$200 a year.

Revisit your subscriptions. Write down how many monthly subscriptions you're paying for, then add up the monthly cost. Then ask yourself the following questions: Can you do without some of these subscriptions? Can you cut the cost of some of these subscriptions? Are there some with overlapping benefits? Maybe you'll discover a subscription you completely forgot about. You don't have to cancel all of them, but getting rid of just a few can help you spend less each month.

Shop around for insurance. Loyalty to an insurance company doesn't always pay off. Consider shopping around and comparing rates for homeowners', auto, & umbrella insurance, along with other insurance coverage you may have.

Eat at home. Limit how often you dine out or stop for take-out. Your wallet will thank you! According to data from the Bureau of Labor Statistics, overall food spending was up 12.7% in 2022, partly driven by a 20% increase in food spending away from home.

Start using a budget. Finally, spend less by creating a written monthly budget and sticking to it. Find a budgeting app that you like the look and feel of, then create a budget within that app to help you decide how much to spend each month in various categories. Once the budget has been created, be sure to keep it updated

throughout the month, instead of waiting until the last week to get it up-to-date.

The cost of everything may have skyrocketed, but you still have at least some control over where your money goes each month. Consider these steps to cut your spending, and you may be surprised at how much you save.

**John H.Wu MD (吳鴻恩醫師)**

929 Clay Street, Suite 403

San Francisco, CA 94108

Tel:415-981-0303 Fax: 415-981-0515

吳鴻恩大醫師，願意接受政府提供給年長者的醫療白  
咭，若有意候疹者，請聯絡他的醫務所。

# 聖馬爾谷堂區

## 感恩祭時間表

平日感恩祭：早上 8:30 分

主日提前感恩祭：下午 4:30 分

主日感恩祭：早上(英語)8:00, 9:45, 11:30

中文感恩祭：廣東話 (每月第二、四、五主日)

下午 1:30 分

廣東話(每月第三主日)

Millbrae 市, 1111 Broadway St;  
(St. Dunstan 堂)

下午 1:15 分

平日修和 ( 辦告解 ) 時間：星期六下午 3:45-4:20 分

(或可預約其他時間)

服務本堂的神父：Rev. Angel Quitlig

Rev. Dominic Savio Lee

(李定豪神父華人專職司鐸)





## 教區、堂區活動消息

將臨期，聖誕及新春慶典

12月10日（星期日）上午11:30分將臨期第二主日，堂區將為年長者舉行病人傅油禮，希望年長者能參與這台彌撒。

12月10日（星期日）下午1:30分廣東話彌撒為2024年3月30日復活節前夕領使入教的兄弟姊妹舉行收錄禮，請為慕道者祈禱。

12月9日（星期六）我們邀請 Fr. Jerome A. Masqat 舉行週年退省，（英語講座）

時間：9:15 AM-2:45 PM（午餐供應）

修和禮：3:00-4:00pm

4:00pm 英文提前主日彌撒

7:00pm 在聖母岩恭敬聖母敬礼

12月9日（星期六）三藩市總教區華人宗徒事務處將舉行週年退省，我們邀請教律博士，服務於三藩市聖瑪刃縣 St. Catherine 堂的胡允信神父主持週年退省，費用包括早餐、午餐及退省費用合共25元正

地點：三藩市聖亞納學校禮堂（三藩市 St. Anne Church，14街1331）

時間：早上9時正至4時

2024年2月24日星期六2:30pm 舉行龍年新春彌撒，彌撒後將在主教座堂舉行新春團拜籌款晚餐（約五時正開始）

費用：70 元正

餘下費用將支持華人宗徒事務署經費

購票聯絡人：李定豪神父 ( 415 ) 706-6562

翟林湧神父 ( 415 ) 614-5575

12 月 13 日三藩市總教區菲律賓團體舉行九日敬禮

Simbang Gabi Commissioning 派遣禮

我們邀請加州聖地牙哥樞機主教主禮 Cardinal Robert McElrog

地點：聖母升天主教座堂

時間：晚上七時正，約九時正茶點招待

12 月 18 日晚上七時正本堂舉行 Simbang Gabi 九日敬禮彌撒

12 月 25 日星期一，我們將有廣東話聖誕彌撒

時間：中午 1:30 分 ( 這是當守瞻禮 )

2024 年 1 月 20 日星期六，聖馬爾谷堂將租賃一輛巴士參與 Walk for life 行動

時間：7:30 準時離開堂區

9:00 主教座堂彌撒

12:00 步行，約下午 3:30 回程

費用全免請與李神父聯絡



# 特此鳴謝

## 無言感激

鳴謝以下各位、團體及公司廣告支持本中心牧民工作經費及刊物附梓，

願上主的慈愛及福寵厚謝各人。

二〇二四年一月、二月及三月

Maltida Ho ( 蘇格蘭 )	£ 60	無名氏	\$ 50
Andrew & Agnes Ng	\$ 50	陳吳麗媛女士	\$ 100
Paul Poon	\$150	Annie Wong	\$ 100
Peter & Anna Tung ( 蘇格蘭 )	£ 100	王葉珍妮	\$ 200
Yuen Ling Kung Cheung	\$ 25		
Vivian Ma	\$200		

本華人團體更多謝定期支持本刊物出版的善心人士

投稿作者：本地及海外各地的神長、修女、教友及非教友

廣告商戶：Landmark 稅務公司 稅務師 Paul Poon

與堂區李定豪神父 (Rev. Dominic Savio Lee) 聯絡方法：

聖馬爾谷堂區地址：St. Mark Church

325 Marine View Ave

Belmont, CA 94002, U.S.A.

電子郵件 e-mail : domsaviolee@yahoo.com

堂區廣東話網頁 : www.bosco1.com

聖馬爾谷堂區網頁 : www.saintmarkbelmont.com

聖馬爾谷堂區電話 : (650) 591-5937

傳真 : (650) 591-7645

Cell : (415)706-6562 ( 李神父直線 )

歡迎各位、團體及公司支持

聖馬爾谷堂區團體刊物印刷經費及刊登廣告

支票抬頭： St. Mark Church

地址： 325 Marine View Ave

Belmont, CA 94002

U.S.A.

ATT： Fr. Dominic Savio Lee



《文責自負》

本刊物內所有文章全屬作者個人之觀點與角度

並不代表李定豪神父及本刊物編輯組的意見